

«УТВЕРЖДАЮ»

Ректор Таджикского международного
университета иностранных языков
имени С.Улугзода

д.ф.н., профессор Гулназарзода Ж.

« 11 » мая 2023 г.

ОТЗЫВ

ведущей организации на кандидатскую диссертацию Гуломасейнова Сафо Алиназаровича на тему: «Сравнительный этимологический и лексикографический анализ литературоведческих терминов в английском и таджикском языках», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальностям 5.9.6. – Языки народов зарубежных стран (таджикский язык); 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

В последние десятилетия изучение различных областей науки лингвистики в сопоставительном аспекте, особенно в области терминологии получило широкую популярность. На сегодняшний день наблюдается активнейшее развитие этой тенденции, появляются новые исследования, придающие данному процессу положительную динамику. Одним из направлений, которое привлекло к себе ученых-лингвистов, является литературоведческая терминология, которая считается одним из важных компонентов лексического состава языка и имеет глубокие исторические корни. Исследование этого лексического явления приобретает особое значение именно в контексте сопоставления родственных языков, таких как таджикский и английский. Диссертационная работа посвящена исследованию и анализу этимологических особенностей и лексикографическому описанию литературоведческих терминов в сопоставляемых языках.

Несмотря на многочисленные труды отечественных и зарубежных ученых по исследованию терминологии, отдельное, полноценное исследование этимологических особенностей и лексикографической

трактовки литературоведческих терминов в сравнении с другими языками, в частности, с английским языком не проводилось. В этом ракурсе диссертацию исследователя можно назвать первой научной работой в области сопоставления таджикского и английского языков.

Объектом исследования являются литературоведческая терминология английского и таджикского языков, зафиксированные в письменных памятниках, а также толковые и иные литературоведческие словари сопоставляемых языков».

Диссертантом Гуломасейновым С. А. в его исследовании проведена попытка определения структуры литературоведческих терминов с этимологической и семантической точки зрения, на почве богатого материала сопоставляемых языков, где им применены описательно-аналитический, аналитико-этимологический, сравнительно-типологический, описательно-лингвистический и другие методы исследования.

Достоверность и обоснованность основных положений и выводов исследования обеспечиваются внутренней непротиворечивостью полученных данных, их соответствием теоретическим положениям и выводам, последовательной реализацией методологических основ исследования.

Соискателем представлен достаточный для получения объективных выводов объем фактического материала сопоставляемых языков, адекватность методов анализа, поставленные цели и осмысление значительного количества научных источников, опора на признанные положения современной лингвистической науки.

Основные результаты диссертации опубликованы в 9 печатных работах, 4 - из которых в изданиях, рекомендованных ВАК Министерства образования и науки Российской Федерации и ВАК Республики Таджикистан.

Основные результаты исследования представлены также в материалах международных и республиканских научно-практических и теоретических конференций, получивших одобрение ведущих филологов страны.

Диссертация состоит из вступительной части, трёх глав, заключения и библиографии.

Вступительная часть исследования охватывает суть содержания работы, в ней излагаются цели и задачи диссертационного исследования, обосновываются его актуальность, новизна, теоретическая и практическая значимости, формулируются основные положения, выносимые на защиту, указываются источники анализируемого материала и раскрываются методы их интерпретации.

Первая глава диссертации называется «Теоретические основы изучения и исследования литературоведческих терминов в английском и таджикском языках» и состоит из двух разделов. В данной главе исследуются вопросы о понятии и смысле термина и терминологии в языкознании и об истории изучения литературоведческих терминов в английском и таджикском языках.

Диссертант также подчеркивает, что в настоящее время отечественное языкознание для изучения терминологии располагает научным комплексом теоретических подходов, составляющих основу лингвистических исследований. Круг вопросов этой области языкознания активно разработан в трудах отечественных языковедов, таких как Р. Хадизаде, Т. Абдуджабарова, Х. Шарифова, У. Тоирова, М. Шукурова, Н. Салимова, С. Амиркулова и другие.

Вторая глава диссертации «Этимологический анализ литературоведческих терминов в английском и таджикском языках» посвящена глубокому этимологическому анализу исконно английских и таджикских литературоведческих терминов, а также заимствованных из различных других языков.

В данной части исследования приводятся этимологические толкования и описания литературоведческих терминов, исконных терминов английского языка, исконных персидско-таджикских терминов, заимствований из

греческого, латинского, французского, итальянского, немецкого, русского и арабского языков.

Изучив большое количество произведений по лексикологии и этимологии английского и таджикского языков, диссертант утверждает, что лексические заимствования являются одним из путей обогащения английского и таджикского языков и их изучение даёт возможность для отслеживания сложных языковых процессов, смешивания внешних и внутренних событий в языке и воздействия этих факторов на различные слои слов языка, в том числе, литературоведческих.

В третьей главе диссертационного исследования «Литературоведческие термины в литературоведческих словарях английского и таджикского языков» исследуется общая структура и макроструктура литературоведческих словарей, а также рассматривается вопрос об объеме словарной статьи, пути и способы ее заполнения в литературоведческих словарях.

Диссертант подчеркивает, что сравнительный анализ макроструктуры литературоведческих словарей современных английского и таджикского языков показал, что микроструктура словарей в обоих языках, со многих сторон является схожей. Все словари литературоведческих терминов английского и таджикского языков составлены в алфавитном порядке.

В диссертации также отмечается, что все литературоведческие словари английского языка несколько раз совершенствовались и переиздавались. Большинство таджикских словарей литературоведческих терминов публиковались только один раз. Диссертант придерживается такой точки зрения, что крайне необходимо редактирование, дополнение, модификация и приведение словарей литературоведческих терминов в соответствие с требованиями времени.

Данная глава преимущественно носит практический характер.

В заключении диссертации приводятся основные выводы по содержанию научной работы.

Характеризуя проведенное исследование в целом, следует отметить, что диссертанту удалось представить достаточно качественное исследование. При этом нужно дать должное автору диссертации, что он показал себя как умелый, эрудированный, вполне сформированный, самостоятельный исследователь. Кандидатскую диссертацию С. А. Гуломасейнова написанная в русле передовых позиций языкознания и на базе богатого фактического материала, можно считать завершенным научным исследованием.

Оценивая в целом диссертационное исследование Гуломасейнова Сафо Алиназаровича положительно, следует отметить, что оно не лишено некоторых недостатков:

1. В диссертации библиографическая ссылка оформлена не по ГОСТу (стр.33, 47, 63, 89 и др.).

2. При оформлении библиографии допущена некоторая небрежность, в частности, не указаны страницы (№ 13, 18, 38, 43 и др.).

3. В диссертации встречаются примеры и их переводы, которые нуждаются в корректировке.

4. В диссертации имеются также отдельные недостатки редакторского, стилистического и орфографического характера.

Указанные недостатки и погрешности устранимы и не умаляют значимость проведенного исследования. Диссертационная работа С. А. Гуломасейнова написана на должном уровне с соблюдением требований, предъявляемым к научным работам, и в достаточной мере раскрывает этимологические и лексикографические особенности литературоведческих терминов сопоставляемых языков.

Примеры, приведенные диссертантом в исследовании, его выводы и заключения можно смело использовать в языковедческих научных исследованиях, в процессе занятий по сопоставительной типологии, лексикологии, лексикографии и теории перевода в вузах республики.

Автореферат составлен на основе выводов и заключений диссертационного исследования и полностью отражает содержание диссертационной работы. Опубликованные статьи соискателя полностью охватывают тему диссертации.

Таким образом, диссертационная работа Гуломасейнова Сафо Алиназаровича на тему: «Сравнительный этимологический и лексикографический анализ литературоведческих терминов в английском и таджикском языках» полностью отвечает требованиям, предъявляемым ВАК Российской Федерации к кандидатским диссертациям, ее автор заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальностям 5.9.6 Языки народов зарубежных стран (таджикский язык); 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Отзыв рассмотрен и утвержден на заседании кафедры английской филологии Таджикского международного университета иностранных языков имени С. Улугзода 5 мая 2023 года, протокол № 10

к.ф.н., заведующая кафедрой английской филологии Таджикского международного университета иностранных языков имени С. Улугзода

Кесамирова Саодат Рустамовна

к.ф.н., доцент кафедры английской филологии Таджикского международного университета иностранных языков имени С. Улугзода

Даминова Мадина Зокировна

Адрес: 734019, Республика Таджикистан,
г. Душанбе, ул. Мухаммадиева, 17/6
Тел.: (+992) 37 2 32 50 00
Сайт: www.ddzt.tj

Подписи С. Р. Кесамировой и М. З. Даминовой заверяю:
Начальник ОК университета



Юсупова Б.Г.

11. 05. 2023